

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ФАКУЛЬТЕТ ЯЗЫКОВ ВОСТОЧНОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА КОРЕЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**«Грамматико-синтаксическая роль предикативных частей
речи в корейском языке»**

Выполнила: И Светлана Сергеевна
студентка 4 курса
корейско-английская группа

Научный руководитель:
преп. Юнусова Г.Д.

Научный консультант:
д.ф.н., доц. Ким В.Н.

ТАШКЕНТ-2015

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. Грамматические особенности предикативных частей речи в корейском языке	Ошибка! Закладка не определена.
1.1. Понятие «предикативные части речи» и их особенности в корейском языке	6
1.2. Словообразовательные особенности предикативных частей речи.....	11
ГЛАВА 2. Синтаксические особенности предикативных частей речи в корейском языке	25
2.1. Предикативные части речи в роли дополнения - 부어.....	25
2.2. Предикативные части речи в роли определения - 관형어.....	30
2.3. Предикативные части речи в роли обстоятельства - 상황어.....	33
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	37
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	41

ВВЕДЕНИЕ

Тесное сотрудничество Республики Узбекистан и Республики Корея в политической, торгово-экономической, общественной, научно-технической и гуманитарных областях стало основным фактором для развития корейского языка в нашей стране. Как отметил глава нашего государства И.А. Каримов: *«Необходимо кардинальное совершенствование системы обучения подрастающего поколения иностранным языкам, подготовка специалистов, свободно владеющих ими путем внедрения передовых методов преподавания с использованием современных педагогических и информационно-коммуникационных технологий и на этой основе создать условия и возможности для широкого их доступа к достижениям мировой цивилизации и мировым информационным ресурсам, а также развития международного сотрудничества и общения»*¹.

На сегодняшний день комплексная система обучения иностранным языкам направлена на формирование гармонично развитого, высокообразованного, современно мыслящего подрастающего поколения, а также дальнейшую интеграцию республики в мировое сообщество². Ежегодно проводится работа по совершенствованию изучения корейского языка на всех уровнях, повышение квалификации преподавателей и обеспечение современными учебно-методическими материалами.

Актуальность темы исследования обуславливается главным образом тем, что постановка вопроса об особенностях предикативных частей речи еще не была достаточно исследована в отечественном корееведении. Проблема, касающаяся сущности частей речи и принципов их выделения в различных языках мира, - это одна из наиболее дискуссионных проблем общего языкознания.

¹Информационный портал Узбекистана <http://www.gazeta.uz/2012/12/10/foreign/>

²Постановление «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков».

Мы в данной работе попытаемся выявить синтаксические особенности второстепенных членов предложения.

Подразделение частей речи в корейском языке на предикативные части речи помогает глубже изучить корейский язык.

Степень изученности. Грамматические и синтаксические особенности предикативных частей речи представлены в работах И Ик Сопа, Нам Ги Сима, Им ХоБина и др. В исследованиях этих лингвистов рассмотрена классификация предикативных частей речи и их семантические и синтаксические особенности. Исследования данной темы также представлены в работах таких лингвистов, как К.Б. Куротченко, М.В. Леонов, Ю.И. Швецов, Ф. Ким.

Целью данной работы является изучение и выявление синтаксических особенностей предикативных частей речи корейского языка. Для достижения данной цели в ходе работы необходимо разрешение следующих **задач**:

- выявить грамматические особенности предикативных частей речи внутри предложений;
- рассмотреть вопросы сходства и различия образования глаголов и прилагательных;
- рассмотреть синтаксические особенности предикативных второстепенных частей речи
- на примерах художественной литературы рассмотреть синтаксические особенности предикативных частей речи.

Предметом и объектом исследования являются части речи корейского языка, а точнее предикативные части речи, т.е. части речи, которые в предложении главным образом могут выполнять функцию бессвязочного сказуемого, а к таким частям речи в современном корейском языке относятся глагол и прилагательное. В нашей квалификационной работе мы постараемся исследовать глаголы и прилагательные, как предикативные части речи.

Источниками исследования послужили в основном материалы лингвистов: 이익섭. 한국어 문법 (2006), 이익섭. 한국어문법의 이해 (1999), 서정수. 한국어문법 (1996), 남기심. 한국어 문법 (1985), Ким Фил. Синтаксические элементы корейского языка (2002).

Научная значимость исследования на сегодняшний день определяется выявлением морфологических особенностей, а именно сходств и различий глаголов и прилагательных, выявлении синтаксических и грамматических свойств предикативных частей речи.

Практическая значимость данной работы заключается в возможности использовать материалы данной квалификационной работы для дальнейших исследований лингвистов, составления учебников и учебных пособий для учащихся студентов по направлению лингвистика. Данная работа может быть полезна для более ясного понимания исследуемого вопроса.

Структура работы. Настоящая квалификационная работа по данной теме состоит из следующих разделов: Введения, Основной части, Заключения и Списка использованной литературы.

Во Введении указывается актуальность темы, цель и задачи исследования, научная и практическая значимость указанных тем и степень изученности данной темы.

В Основной части рассматриваются такие вопросы как классификация частей речи в корейском языке, особенности предикативных частей речи и их роль в предложении.

В Заключении приводятся выводы по исследованной теме.

В Списке использованной литературы указаны все научные и художественные литературы, словари и интернет ресурсы, которые были использованы во время исследования.

ГЛАВА 1. Грамматические особенности предикативных частей речи в корейском языке

1.1. Понятие «предикативные части речи» и их особенности в корейском языке

На начальном этапе исследования нас интересовал вопрос о том, какие части речи относятся к предикативам. Исследуя поставленный вопрос, мы обнаружили, что существуют различные мнения лингвистов, изучающие данную проблему, однако мы в нашей работе опираемся на исследования таких исследователей как: И Ик Соп³, Нам Гим Сим⁴, Ким Фил⁵.

Согласно мнению данных лингвистов предикативные части речи - это группа слов, которые повествуют о субъекте предложения. Сюда относятся глагол и прилагательное. Предикативные части речи определяются обстоятельством. Глагол – это группа слов, которые указывают на движение или действие. Прилагательное – это группа слов, выражающая качество или состояние⁶.

Глагол в корейском языке выражает либо нечто происходящее, то есть какое-либо событие или действие, субъектом которого является деятель, либо то, что нечто является тем-то или таким-то, иначе говоря, суждение, тождество, высказанное относительно субъекта.

Как известно, глаголы подразделяются в семантическом плане на глаголы действия и направления.

Глаголами действия мы называем все активные глаголы (переходные и непереходные по значению), а остальные глаголы называются качественными, они передаются в западных языках прилагательными.

В свою очередь, глагол действия образует повелительное и побудительное наклонение, к основе которого может присоединиться

³이익섭. 한국어 문법. – 서울, 1983.

⁴남기섬. 한국어문법. –서울, 1985.

⁵КимФил. Синтаксическиеэлементыкорейскогоязыка. Алматы, 2000.

⁶이익섭. 한국어 문법. – 서울, 1983.

завершающее окончание-는다/ -ㄴ다, указывающее на настоящее время.

가라(иди)

가자(пойдем)

간다(идет)

Хотя глагол движения не образует повелительного и побудительного наклонения, к нему может присоединиться окончание настоящего времени:는다/ -ㄴ다.

Например, в словосочетании 바람이불다- дуть (о ветре), мы можем прибавить окончание настоящего времени. Получится предложение в настоящем времени 바람이분다- дует ветер. Однако присоединить окончание побудительного наклонения невозможно, т.е. мы не можем образовать *바람이불자. В данном случае, словосочетание 바람이불다- дуть (о ветре) является исключением, поэтому повелительное наклонение допускается – 바람이불어라 (ветер, дуй).

Сравним грамматические особенности предикативов при наличии в предложении глагола действия и качества. Например:

а) 세종 대왕은 즉위한 지 처음 몇 해 동안은 비가 너무 많이 내려 각 지방에 물난리가 나서 많은 피해를 입었습니다⁷.

*"С тех пор как на престол взошел король Седжонг, из-за проливных дождей в течение нескольких лет в каждой провинции образовалось половодье, которое **принесло** большой ущерб".*

Данное предложение рассматривает пример употребления глагола действия. Обычно при использовании глагола действия согласно грамматике корейского языка к зависимому слову прибавляется падежное окончание винительного падежа 을/를.

б) 조선전통민요를 선생님처럼 체계적으로 배운 분이 중국에는 아주 드뭅니다⁸.

⁷범우오뚜기문고. 편찬위원회. 세종대왕:임금의사랑. - 서울, 1984 - 55 쪽.

⁸재외동포 문학의 창. 한에 얹힌 노래. - 서울, 2008 - 115 쪽.

"В Китае редко встретишь человека, изучившего традиционные народные песни Чосона также системно как учитель".

Данное предложение отражает пример употребления качественного глагола 드물다 с использованием грамматической падежной частицы 이/가.

Лишь в некоторых формах или временах обнаруживается разница между этими двумя классами глаголов: разница между ними грамматически явственна лишь в некоторых формообразованиях настоящего времени да в причастиях. Оба класса глаголов следуют одному и тому же спряжению, единственному в корейском языке. Парадигма спряжения корейского глагола обнаруживает исключительно большое число самых различных форм: однако ни одна из них не имеет специальных окончаний, которые указывали бы на то, одно или большее число лиц или вещей участвуют в действии или обладают тем или иным качеством: грамматические лица (я, ты, он, она, оно, мы, вы, они) не имеют грамматического выражения в языке; все глагольные формы безразличны к числу и лицу. Вместо этого выбор той или другой формы зависит от того, какую степень учтивости желает выразить говорящий.

При этом, даже если прямая речь использована в фамильярном стиле, основное предложение может сохранить официальную степень учтивости.

Например:

래시는 문을 향하여 달렸습니다. 그것을 보고, "래시는 그전 주인한테 돌아가고 싶은가 봐." 하며 프리실러가 철문을 열어, 래시가 달아나게해 주었습니다⁹.

"Реси направилась к двери и убежала. Увидев это, она (девочка) проговорила: "Реси, видимо, хочет вернуться к прежнему хозяину." – открыла ворота и позволила Реси выбежать со двора".

Данный пример показывает, что грамматические лица не могут влиять на изменение конечных сказуемых. Однако в этом предложении использован официально-вежливый и фамильярный стиль одновременно.

⁹이주홍. 변견래시. - 서울, 1986 - 쪽 12-13.

Прилагательное в зависимости от особенностей делится на прилагательное состояния и указательное прилагательное.

Прилагательное состояния делится на объективное и субъективное прилагательные.

1.Объективное прилагательное

К основе объективного прилагательного не может присоединиться окончание -어 하다

달다 (невозможно образовать в 달아하다)

2.Субъективное прилагательное

Оно также называется прилагательным чувства и может присоединять к основе -어 하다

좋다(хороший)

От 좋다 можно образовать 좋아하다(нравиться)

3.Указательное прилагательное

Следующий пример является прилагательным по его значению и может показывать на положения как местоимение.

이러하다 (такой), 그러하다 (такой), 저러하다 (такой), 어떠한 (какой), 아무리하다(никакой).

Вопрос классификации предикативных частей речи исследовался многими лингвистами, существуют различные мнения о классификации предикативных частей речи. Такие лингвисты, как Куон Чо Иль, Пак Енг Сун¹⁰ разделяют предикативные части речи на срединные и конечные грамматические формы, а лингвисты И Ик Соп, Им Хонг Бин предлагают другую классификацию. По их мнению предикативные части речи делятся на три формы предикации. Рассмотрев и изучив исследования лингвистов, мы выбрали классификацию лингвистов И Ик Сопа, Им Хонг Бина. Потому как нам кажется, что эта классификация более подходящая.

1.Такие глагольные формы, которые указывают своими окончаниями, что предложение закончено; это формы законченной предикации.

¹⁰Куон Че Иль. Синтаксис корейского языка. – Сеул, 1992., Пак Енг Сун. Синтаксис современного корейского языка. – Сеул, 1993.

Например:

그 집의 할아버지와 할머니가 친절하게 간호를 해 주었습니다¹¹.

«Дедушка и бабушка из того дома любезно **вылечили** ее (Реси)».

2. Такие глагольные формы, которые употребляются как указание на следующий, главный глагол; это формы незаконченной предикации.

Например:

래시는 매우 **영리하여** 조를 마중하러 매일 학교에 왔읍니다¹².

«Реси очень **сообразительная** и она каждый день ходила в школу, чтобы встретить группу детей».

3. Такие глагольные формы, которые более или менее соответствуют прилагательным и существительным и являются, следовательно, именными или адъективными формами глагола (подобно причастиям и отглагольным именам других языков): это так называемые глагольные имена¹³. К примеру, рассмотрим следующее предложение:

세종 대왕은 이 악기들을 다시 살펴보고 몸소 음악 **공부를** 열심히 하였습니다¹⁴.

«Король Седжонг лично усердно **изучил** эти музыкальные инструменты, чтобы снова их рассмотреть».

По своему словарному составу как прилагательные, так и глаголы неоднородны, а разные группы тех и других проявляются по-разному и в разной степени сходственные и отличительные признаки. Неоднородность состава рассматриваемых категорий слов обнаруживается как в семантике, так и в структуре (с точки зрения словообразовательной модели) слова.

Семантическая особенность корейских прилагательных состоит в том, что они в форме нейтрально-изъявительного наклонения на -다 обозначают качество как состояние предмета, что сближает их с глаголами состояния, например 단단하다—быть прочным, быть крепким, 노랗다—быть желтым.

¹¹이주홍. 면견래시. - 서울, 1986 - 23 쪽.

¹²Там же. - с.5.

¹³이익섭, 임홍빈. 한국어 문법. - 서울, 1983 - 34 쪽.

¹⁴범우 오뚜기 문고. 편찬위원회. 세종대왕: 책을 펴냄. - 서울, 1984 - 76 쪽.

Если расположить прилагательные и глаголы на одной линии, то по степени сходства окажутся наиболее отдаленными от прилагательных переходные глаголы активного действия (먹다 - кушать), наиболее близкими – непереходные глаголы состояния из группы предельных (서다–стоять, 앉다 – сидеть).

Таким образом, можно увидеть, что понятие «предикативные части речи» описывается различными лингвистами по-разному и имеет свои особенности в классификации.

1.2. Словообразовательные особенности предикативных частей речи.

У прилагательных и глаголов существуют свои особенности в словообразовании. Со стороны структуры слова предикативные части речи делятся по двум аспектам: по характеру корневой морфемы и по характеру присоединяемых словообразовательных элементов (аффиксов и служебных слов).

1) слова, у которых не чередуются звуки основы: к ним относятся все заимствованные и значительная часть исконно корейских прилагательных и глаголов, например слово 붉다;

2) слова с чередующимися звуками основы, такие как 자다, 서다.

Такое деление влияет на грамматическое изменение корневой основы слова и присоединяет к себе различные окончания.

По характеру присоединяемых словообразовательных элементов прилагательные и глаголы подразделяются на следующие группы:

1) простые, т.е. лишенные присоединяемых словообразовательных элементов (аффиксов и служебных слов), например глагол 오다–приходить, где 오 – корень слова, 다 – окончание, и прилагательное 비다 – быть пустым, где 비 – корень слова, а 다 – окончание.

2) производные, образованные при помощи аффиксов, например: прилагательное 홀보들다 – очень мягкий образовано от корня 보들 (보들다 –

мягкий) при помощи приставки **홀-**, **꽃답다** – быть красивым образовано от корня **꽃** – цветок при помощи суффикса **-답**; **흔들거리다** – качаться, колыхаться – от корня **흔들** (**흔들다** – качать, трясти) при помощи суффикса **-거리**.

3)сложнопроизводные, образованные при помощи суффикса и служебного слова **하다**– быть, делать, например прилагательное **붉으스럼하다** – быть красноватым образовано от корня **붉**(**붉다**– красный) при помощи суффикса **-스럼** и служебного слова **하다**; а глаголы не имеют такой словообразовательной модели.

4)сложные слова, образованные сложением слов-основ, например прилагательное **낯설다**– быть незнакомым образовано от существительного **낯** – лицо и прилагательного **설다** – быть непривычным, глагол **병들다**–заболеть образовано от существительного **병** – болезнь и глагола **들다**– проникать¹⁵.

Значительную долю в составе прилагательных и глаголов занимают сложные слова, образованные при помощи **하다**, которое в одних случаях несет значение глагола, например в слове **수입하다**– ввозить (букв.делать ввоз), образованном от слова **수입**– ввоз, а в других случаях – значение прилагательного, например в слове **미약하다** – слабый.

По структуре слова близки друг к другу простые прилагательные (**곱다** – красивый) и простые глаголы(**눕다** – лежать), сложные прилагательные(**용감하다** – быть смелым) и сложные глаголы(**지도하다** – руководить).

Можно заметить сходственные признаки между прилагательными и глаголами проявляются больше всего именно в этих двух группах слов. Корневые морфемы некоторых исконно корейских прилагательных и глаголов одинаковы.

¹⁵이익섭. 한국어 문법. – 서울, 1983.

Глаголы с многозначным значением могут использоваться в одном предложении как прилагательное, а в другом как глагол. Определить использованное значение удастся благодаря грамматическим особенностям и по контексту.

Прилагательные

검다 черный

짜다 соленый

쓰다 горький

Глаголы

감다 закрыть (глаза), купаться, наматывать

짜다 ткать, выжимать

쓰다 писать, надевать, использовать

Лексическое различие их обнаруживается только через посредство других слов или условий высказывания.

Например:

1. а) 시간이없다. 자, 눈을감아라¹⁶.

«Времени нет, закрывай глаза».

б) 검은모자를쓰고갈예정이에요¹⁷.

«Я планирую надеть черную шляпу и пойти».

2. а) 아무리 청정연료를 쓴다해도, 사람들이 생각을 바꾸지 않는 한공기오염을 줄일수 없는거야¹⁸.

«Независимо от того насколько чистое топливо используется, если мышление людей не изменится, то загрязнение воздуха не уменьшится».

б)약이 써서 먹지 못해요.

«Я не могу выпить лекарство, оно горькое».

В данных примерах можно увидеть, что глаголы и прилагательные мы отличаем по грамматическому признаку, либо догадываемся по контексту. Так, например, слово имеет значение прилагательного «черный» и несколько значений глагола «закрывать (глаза), купаться, наматывать» одновременно. В первую очередь, мы попытались разобрать на примерах, где применено прилагательное, а где глагол. В примере (а) дано предложение с

¹⁶송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울,1996 - 42 쪽.

¹⁷Там же. - с.64.

¹⁸송재찬. 물이없는나라. 왕자의지구여행. -서울,1996 - 57 쪽.

использованием глагола с многозначным значением. Значение глагола обнаружено уже по контексту.

Как мы знаем, прилагательные и глаголы образуются при помощи различных средств аффиксации. Однако, прежде чем начинать рассмотрение образования прилагательных и глаголов, необходимо пояснить понятие об аффиксах. Аффиксы (от лат. - прикрепленный) как самостоятельные единицы морфемного уровня языка выделяются по совокупности их формальных и содержательных характеристик. Считается, что аффиксы как единицы, сопутствующие корню не несут самостоятельных лексических значений. Их значение в слове может быть либо словообразовательным, или грамматическим, т.е. выражающим грамматические отношения.

По положению относительного корня аффиксы разделяют на префиксы (прикрепленное перед корнем), или приставки, и суффиксы (прикрепленные после корня), которые называются также окончаниями¹⁹.

Здесь уместно обратить внимание на ряд примеров, которые ярко отображают грамматические особенности преобразования прилагательных и глаголов:

а) при помощи префиксов:

새- : 붉다—красный, 빨간— ярко красный, 새 빨간— весьма ярко-красный

시- : 누르다—желтый, 누런— темно-желтый, 시누런— густой желтый

홀- : 가볍다—легкий, 가분한— довольно легкий, 홀가분한— очень легкий

알- : 밉다—быть отвратительным, 알밉다— очень отвратительный

해- : 맑다—ясный, 말쑥한—довольно прозрачный , 해말쑥한— весьма прозрачный

헛- : 잡다—брать, взять, 헛잡다— взять грубо

짓- : 밟다—топтать, 짓밟다— растоптать

엿- : 보다—смотреть, 엿보다— подсматривать

¹⁹남기섬. 한국어문법.—서울, 1985.

쳐- : 먹다—кушать, 처먹다— есть с жадностью

빚- : 서다—стоять, 빚서다— стоять наклонившись

Слова, преобразованные с помощью префиксов способны передавать различные оттенки одного и того же значения.

Также хотелось бы отметить, что префиксы прилагательных обозначают интенсивно выраженные признаки предметов, а префиксы глаголов – различные признаки действия или состояния (полнота, интенсивность, многократность, пассивность и др.)

Префиксация у глаголов, так и у прилагательных непродуктивна. Префиксы присоединяются к очень ограниченному числу основ, которые характеризуются определенной семантикой, например к прилагательным, обозначающим цвета, к некоторым глаголам движения. Поэтому префиксация не может характеризовать тенденцию словообразования рассматриваемых категорий слов.

По сравнению с префиксацией суффиксация более распространена и у прилагательных и у глаголов. Прилагательные имеют сложную систему суффиксов словообразования, разнообразных по значению: одни несут только словообразовательную функцию (таких суффиксов мало), а другие, помимо словообразовательной роли, выполняют функцию выражения степеней качества и других оттенков этого качества. Суффиксы последней группы по значению делятся на три подгруппы:

а) суффиксы, выражающие слабые признаки, например 붉다— красный, 붉웃하다— быть красноватым;

б) суффиксы, выражающие интенсивные признаки, например 길다— длинный, 길다랗다— весьма длинный;

в) суффиксы, выражающие одновременно с недостатком качества и другие его оттенки или субъективную оценку, например 붉으잡잡하다— красновато блеклый, 붉으레하다— нежно красноватый.

Существуют также различные суффиксы с помощью которых можно образовывать прилагательные и глаголы:

- 다란- : 좁다 узкий -좁다란 весьма узкий
- 답- : 사람 человек -사람답다 человеческий
- 스럽- : 위험 опасность -위험스럽다 опасный
- 롭- : 자유 свобода -자유롭다 свободный
- 이- : 높다 высокий-높이다 повышать
- 거리- : 재개 звукоподражаниещебету-재개거리다 щебетать
- 뜨리- : 자빠지다 падатьназад-자빠뜨리다 повалитьнаспину

Например:

아빠는감회어린표정으로주위를둘러보았지만,
병기에게는귀신이라도나올듯을씨년스러웠다 ²⁰.

«Отец осмотрелся вокруг с детским выражением лица, но он казался таким несчастным, словно должен был появиться призрак».

Данный пример показывает использование прилагательного 을씨년스럽다 «быть несчастным», образованного с помощью суффикса -스럽 внутри предложения.

Глаголы, например, имеют слабую систему суффиксов, из которых продуктивен только -거리-, а остальные употребляются редко.

Суффиксы глаголов можно разделить на две группы:

1) суффиксы, образующие переходные глаголы, например черный-검다 и чернить-검기다 (суффикс -기-), твердый -굳다 и сделать тверже -굳히다, падать -떨어지다 и ронять, опускать -떨어뜨리다.

2) суффиксы, образующие непереходные глаголы, например звукоподражание шлепанию по грязи -질퍽하다 и шлепать ногами по грязи -질퍽거리다(суффикс -거리-).

Словообразующие суффиксы прилагательных и глаголов возникли от слов (прилагательных и глаголов), когда-то имевших самостоятельное лексическое значение, но утративших его в связи с выполнением служебной функции. В настоящее время они превратились в суффиксы, но сохранили

²⁰송재찬. 물이없는나라. -서울,1996 - 16 쪽.

еще внешнюю форму слова.

При характеристике природы суффиксов словообразования, следует руководствоваться следующими положениями: суффикс словообразования входит в состав основы слова и остается неизменным при словоизменении²¹. Для анализа природы суффиксов словообразования прилагательных приведем примеры производных прилагательных:

미덥다– достоверный, где 믿 – корень глагола 믿다 – верить, -업- суффикс словообразования и-다 – окончание;

불긋하다– красноватый, где 붉 – корень прилагательного 붉다 – красный, -웃 – суффикс словообразования;

자연스럽다 – естественный, где 자연 – существительное о значении «природа», -스럽– суффикс словообразования;

좁다랗다– весьма узкий, где 좁- корень прилагательного 좁다– узкий и -다랗- суффикс словообразования, а звук ㅎ остался от служебного слова 하다 после выпадения гласного ㅣ в корне 하다.

Образование сложных прилагательных и глаголов при помощи служебных слов является весьма продуктивным способом пополнения рассматриваемых категорий. Продуктивными в отношении словообразования являются служебные слова 하다 – делать,되다 – становиться,시키다 – заставлять, побуждать.

Например:

"자, 시간이 없다. 왕자의 기억을 너의 뇌에 입력시키겠다"²².

«Итак, времени не осталось. Загрузим память короля в твой мозг».

В данном случае 시키다 говорит о действии которое совершается не по желанию, а по необходимости.

В ходе нашей работы мы попытались изучить наиболее подробно словообразовательные особенности служебного слова 하다.

²¹КимФил. Синтаксическиеэлементыкорейскогоязыка. Алматы, 2000.

²²송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울,1996 - 41 쪽.

하다 в отличие от других служебных слов может образовывать и глаголы и прилагательные. Поэтому оно проявляет нейтральное отношение к словообразованию той и другой категории слов, например:

공부하다— учиться, где 공부 — существительное со значением «учеба», 부족하다— недостаточный, где 부족 — существительное со значением «недостаток». В данном случае образование той или другой части речи зависит от значения существительного, к которому присоединяется 하다. По внешней форме прилагательные и глаголы, образованные при помощи 하다 не отличаются друг от друга. Различить их можно если известно значение слова, или контекста. Корейский лингвист И Ик Соп утверждает, что 하다 нейтрально не только в залоговом отношении, но и в отношении своей способности дифференцировать части речи.

Например:

다른사람들의자동차는줄여야한다고주장하면서, 자기들은차를타고다니거든²³.

«Люди утверждают, что нужно уменьшить использование машин, а сами продолжают ездить на машине».

Сложные прилагательные и глаголы образуются с помощью присоединения 하다 к наречию или к существительному как исконно корейскому, так и заимствованному. В зависимости от этого встречаются следующие случаи образования сложного слова при помощи 하다:

1) образование глагола от заимствованного существительного, например 생산하다—производить от 생산 — производство;

2) образование прилагательного от заимствованного существительного (곤란하다 — трудный от существительного 곤란 — затруднение) и прилагательного (거대하다 — огромный от прилагательного 거대 — огромный);

3) образование глагола от исконно корейского существительного, например 일하다 — работать от 일— работа;

²³송재찬. 물이없는나라. 왕자의지구여행. -서울,1996 - 57 쪽.

4) образование прилагательного от исконно корейского наречия, например 알락달락 – пестро, разноцветно от 알락달락하다 разноцветный;

5) образование глагола от исконно корейского наречия 바스락바스락 – с шелестом от 바스락바스락하다 – шелестеть.

Таким образом, 하다 проявляет одинаковую активность в образовании прилагательных и глаголов от заимствованных существительных и исконно корейских наречий. В редких случаях глаголы образуются от исконно корейских существительных.

하다 проявляет одинаковую продуктивность как в образовании прилагательных, так и в образовании глаголов. Поэтому можно сказать, что словообразовательная направленность у прилагательных и глаголов в основном одинаковая. Продуктивность словопроизводства прилагательных и глаголов при помощи 하다 объясняется тем, что во-первых, в корейском языке встречается большое число заимствованных из китайского языка слов, от которых прилагательные образуются главным образом при помощи 하다, во-вторых, 하다 обладает способностью присоединяться к исконно корейским и заимствованным словам, к именам и наречиям, являясь универсальным служебным словом.

하다 проявляет одинаковую продуктивность как в образовании прилагательных, так и в образовании глаголов. Поэтому можно сказать, что словообразовательная направленность у прилагательных и глаголов в основном одинаковая.

Для выяснения связи 하다 с основой в сложных прилагательных и глаголах необходимо привести примеры прилагательных и глаголов, образованных от заимствованных и исконно корейских прилагательных.

Рассмотрим глагол 수입하다 – ввозить, образованный от заимствованного существительного 수입 – ввоз. Данный глагол разбивается на два самостоятельных слова – на существительное 수입 и глагол 하다 при вклинивании между ними частицы. Например: 수입을 하다 – ввозить (букв.

делать ввоз), 수입도 하다 – и ввозить (букв. делать и ввоз), 수입만 하다 – только ввозить (букв. делать только ввоз) и т.д.

Словом для второго примера был взят глагол 걱정하다 – быть обеспокоенным, образованный от существительного 걱정 – беспокойство. Оно тоже может быть разделено на 걱정 и 하다. Например: 걱정도 하다 – быть также обеспокоенным, 걱정만 하다 – только беспокоиться.

매일 걱정만 하니까 스트레스를 많이 쌓았어요 ²⁴.

«Каждый день только и беспокоишься, вот и накопился стресс».

걱정도 하다 и 걱정만 하다 отличаются по значению оттенками и обогащают язык.

Таким образом, как у прилагательных, так и у глаголов допускается возможность разъединения основы и служебного слова 하다, но при этом степень разрыва неодинаковая. Глаголы образуют два члена предложения, выполняющих различные синтаксические функции, а прилагательные аналитическую форму, выполняющие одну синтаксическую форму. Это подтверждается также тем, что у глаголов возможно дальнейшее отдаление 하다 от основы.

수입도 수출도 하다 и ввозить и вывозить;

수입도 수출도 자주 하다 и ввозят и вывозят часто.

У прилагательных невозможен подобный отрыв 하다 от основы. Что касается глаголов, то это явление распространяется на переходные глаголы.

В отличие от глаголов некоторые прилагательные совсем не допускают разъединения основы и 하다, так как подобные основы в корейском языке не употребляются самостоятельно. Если расположить сложные глаголы и прилагательные, образованные при помощи 하다, на одной линии по степени разъединения 하다 с основой, то окажутся наиболее отдаленными от переходных глаголов прилагательные с неразделенными основами.

²⁴송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울, 1996 - 22 쪽.

От присоединения 하다 к исконно корейским основам могут образовываться и глаголы, и прилагательные. Глаголы образуются в следующих случаях:

1. существительное + 하다.

나무하다 заготовить дрова, где 나무– дерево

2. деепричастная форма прилагательного + 하다

기뻐하다 радоваться от 기쁘다– быть радостным

3. наречие + 하다

섔글섔글 мило, нежно (образ улыбки) – 섔글섔글하다 улыбаться.

Прилагательные образуются только от наречной основы, например 누긋누긋 мягко – 누긋누긋하다 быть мягким.

Таким образом, общей чертой для исконно корейских сложных прилагательных и глаголов, образованных при помощи 하다, является то, что их основу составляет наречие. Какая часть речи образуется – прилагательное или глагол – зависит от значения наречия. От качественного наречия образуется прилагательное, а от наречия образа действия или состояния – глагол.

Различие между прилагательными и глаголами в группе заимствованных слов выступает в возможности замены 하다 на служебный глагол 시키다 – заставить, при этом образуется глагол с понудительным значением, например 가입하다 вступать 가입시키다 – принимать. При замене 하다 на служебный глагол 되다 – становиться образуется глагол со страдательным значением, например, от прилагательного 필요하다 – быть необходимым образуется глагол 필요되다– быть пригодным.

Особое внимание было отведено на рассмотрение сходств и различий прилагательных и глаголов в формообразовании. Прилагательные и глаголы не могут пребывать в форме своей основы, они встречаются, как правило, вместе с окончанием, например 쓰다– писать, 쓴– написанный, 바르다– быть правильным, 바른– правильный. Это явление одной из характерных

особенностей, свойственных прилагательным и глаголам, отличающих их от других знаменательных слов. Так, например: существительное 집— дом, числительное 둘— два, местоимение 무엇— что могут употребляться и без окончания, поэтому в словарях они даются в форме своей основы. В редких случаях глаголы встречаются в форме основы. Это бывает лишь тогда, когда форма повелительного наклонения и деепричастная форма некоторых глаголов внешне совпадают с основой, например: от 가다— уходить образуется 가— уходи или 가보았다— пошел и посмотрел. Но и в этом случае имеется только внешнее сходство глагола с его основой, в действительности же он оформлен морфологически.

Основы, как прилагательных, так и глаголов могут присоединить одновременно несколько формантов, причем последние присоединяются к основе слова в строго определенной последовательности. Последовательность расположения грамматических формантов совершенно одинакова у прилагательных и глаголов. Например:

급한 일도 무척 하시였겠구나 Наверное, у вас было много срочных дел²⁵.

하 — корень глагола делать

하시다 — делать (говорящий высказывает свое почтение к субъекту)

하시였다 — делал (прошедшее время)

하시였겠다 — наверное делал (вероятное наклонение)

하시였겠구나— о, наверное делал! (восклицательная форма высказывания при помощи окончания нейтрально-изъявительного наклонения)

아버지가젊으시였겠지만... — хоть и отец, похож был и молодым...

젊— корень прилагательного 젊다 быть молодым

젊으시다— быть молодым, где 으— соединительная морфема, 시—

суффикс, при помощи которого говорящий высказывает свое почтение к субъекту,

젊으시였다— был молодым (прошедшее время)

²⁵송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울,1996 - 43 쪽

젊으시였겠다— кажется, был молодым (вероятное наклонение),
젊으시였겠지만— хоть кажется, был молодым (форма уступительного
деепричастия).

Как видно из примеров, за корнем слова как у прилагательных, так и у глаголов следуют суффиксы, а за суффиксами — окончания.

В отличие от прилагательных глаголы имеют залоговые формы, но эта особенность свойственна ограниченной группе глаголов и не может поэтому служить особым признаком для всех глаголов. Так сложные глаголы, образованные при помощи 하다, глаголы движения (오다— приходить) и многие другие не имеют синтетических форм, выражающих залоговые значения.

Формообразование прилагательных и глаголов сопровождается образованием категорий времени, наклонения, личного отношения, деепричастия, атрибутивных и именных форм, так же у глаголов — образованием категорий переходности-непереходности и залога.

Проявление общих и отличительных признаков между прилагательными и глаголами наблюдается в грамматических формах и в грамматических значениях. В зависимости от этого грамматические категории, образуемые прилагательными и глаголами, можно разделить на три группы:

1. Категория, в которых прилагательные и глаголы сходны и по форме и по выражаемому значению. К ним относятся наклонения (нейтрально-изъявительное, прямо-уведомительное, вероятное), некоторая часть деепричастий, атрибутив на -던, времена и инфинитивы.

쓰던종이를재활용하면새나무로종이를만드는것보다에너지소비를 30-50 퍼센트정도줄일수있어 ²⁶.

«Если переработать использованную бумагу вместо того, чтобы изготавливать бумагу из нового дерева, то можно уменьшить процентный

²⁶송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울,1996 - 52 쪽

расход на 30-50 процентов».

2. Категории, в которых прилагательные и глаголы сходны по форме, но различаются по выражению этими формами значению, к ним относятся атрибутив на -ㄴ.

그때왕의명령이떨어진것이다²⁷.

«В тот момент ценность приказа короля упала».

이제부터는사람들이모인곳에가지마세요²⁸.

«С этого момента не ходи туда, где собирается много людей».

중요한기억들인경우에는똑같은기억들이몇번씩입력되기도했다²⁹.

«В случае с важными воспоминаниями, одни и те же воспоминания всплывают по несколько раз».

3. Категории, характерные только для одной группы рассматриваемых слов-глаголов: наклонения (повелительное, пригласительное, обещательное, намерения и должествования), переходность-непереходность, залого, настоящее время на -ㄴ다/-는다, причастия (настоящее, прошедшее, будущее), некоторые деепричастия (предшествования на -고, цели, намерения)³⁰.

종이생산때문에생기는오염도 95 퍼센트나줄일수있고³¹.

«Можно сократить процент загрязнения от производства бумаги на 95 процентов».

Рассмотренные предложения позволили выявить нам некоторые сходственные и отличительные грамматические признаки прилагательных и глаголов.

²⁷송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울,1996 - 127 쪽

²⁸Там же. - с.55.

²⁹Там же. - с.153.

³⁰이익섭. 한국어 문법. - 서울, 1983.

³¹Там же. - с.57.

ГЛАВА 2. Синтаксические особенности предикативных частей речи в корейском языке.

Корейский язык относится к языкам, в котором глагол всегда стоит в конце. В классической структуре предложения глагол обычно остается на месте и не передвигается свободно, поскольку общепринятой структурой предложения в корейском языке является следующая схема:

Подлежащее – Дополнение – Глагол.

Однако особенность предикативных частей речи состоит в том, что в предложении они могут играть различную роль. Глаголы могут выступать в качестве подлежащего 주어, сказуемого 서술어, дополнения 부어, определения 규정어 и обстоятельства 상황어, хотя структура предложения сохраняется.

Главные члены предложения могут поясняться членами, которые называются второстепенными, так как грамматически зависят от других членов предложения. В ходе работы обнаружено, что термин «второстепенные члены предложения» подчеркивает лишь грамматическую зависимость этих членов, так как в смысловом отношении они могут быть в предложениях носителями основного значения. Во второстепенных членах предложения реализуются и обобщаются те разнообразные грамматические отношения, которые складываются в словосочетании: атрибутивные, объектные, пространственные, временные, причинно-следственные, целевые³².

2.1. Предикативные части речи в роли дополнения - 부어.

Дополнение – это второстепенный член предложения, обозначающий предмет, на который направлено действие, который является результатом действия или его орудием, по отношению к которому совершается действие или проявляется признак.

³²Куротченко К.Б., Леонов М.В., Швецов Ю.И. Корейский язык. Учебное пособие. – Москва, 2005. – С. 105.

Синтаксическая функция дополнения устанавливается путем выявления отношений между поясняемым словом и поясняющим. Эти отношения зависят не только от принадлежности слов, словосочетания к той или иной части речи, но и от их лексического значения. Так одна и та же форма слова или одно и то же сочетание могут выполнять различные синтаксические функции в зависимости от того, какое слово поясняется ими, т.е. синтаксическая функция члена в таком случае определяется принадлежностью поясняемого слова к той или иной части речи и его лексическим значением³³.

물을 쓰기를 감소하려는 방법이 있나요?

«*Есть ли способ уменьшить потребление воды?*»³⁴.

И переходные и непереходные глаголы могут иметь дополнения. Объектные и многообъектные глаголы в роли сказуемого требуют слова, обозначающего показатель или объект, называется прямым дополнением или словом-объектом. Чаще всего с помощью прямого дополнения обозначается объект, на который направлено действие. Значение прямого объекта, передаваемое прямым дополнением - очень широкое грамматическое значение. В нем обобщаются многообразные отношения между действием и предметом.

В роли прямого дополнения используют заместители существительного, такие же сочетания слов, как и при выражении подлежащего. Частица прямого дополнения -을/를 может присоединяться к неспрягаемой части речи.

В результате проделанной работы обнаружено, что предикативы широко употребляются в сложных предложениях. Два предложения, или больше могут быть связаны между собой и образовывать единое предложение. В этом случае сказуемое первого предложения имеет

³³이익섭. 한국어 문법. - 서울, 1983.

³⁴송재찬. 물이없는나라. -서울, 1996 - 35 쪽.

соединительное окончание, которое меняется или имеет несколько видов. Такие окончания подбираются в зависимости от того, что хочет выразить говорящий. В первом примере показан пример, выражающий противопоставление или препятствие какому-либо действию. Несмотря на то, что дословный перевод слова 쓰기 – написание, указывает на процесс действия, на русский язык такая конструкция зачастую переводится в качестве существительного.

시험에서 작문 쓰기를 잘 했는데 합격하지 못했다.

"Я хорошо написал сочинение на экзамене, но пройти экзамен не смог".

Частица -을/를 может сокращаться до -르. В данном предложении можно заметить, что в переводе на русский язык предикативное слово отсутствует, но подразумевается. Рассмотрим сокращение глагола действия 보내다 в значении «проводить время».

좋은 하루 보내길 바랍니다.

"Желаю вам хорошего дня".

Поясняться могут не только главные члены предложения, но и второстепенные. Так образуется несколько степеней подчиненности. В примере, указанном ниже подлежащее 래시는 поясняется второстепенными членом 물 속에, которое в предложении выступает в роли дополнения. Бывает что частица -을/를 не используется совсем. Это бывает в случаях, когда очевидно, какое слово является словом-объектом. Рассмотрим такие ситуации на примерах.

а) 래시는 물 속에 뛰어들어 건너편을 향하여 헤엄치기 시작했습니다³⁵.

"Реси бросилась в воду и начала плыть, направляясь к противоположному берегу".

б) 목까지 집어 넣었을 때, 기계의 뚜껑이 서서히 잠기기 시작했다³⁶.

«Когда чаша наполнилась до краев, крышка прибора медленно начала закрываться».

³⁵이주홍. 면견래시. - 서울, 1986 - 17 쪽.

³⁶송재찬. 물이없는나라. -서울, 1996 - 83 쪽.

Дополнение, выраженное глаголом подразумевает использование винительного падежа, однако, в некоторых случаях, если показан процесс действия (в данном случае, о наличии процесса говорит суффикс-기-, который прибавляется к основе глагола 헤엄치다 и 잠기다)наиболее естественным является употребление дополнение без частицы винительного падежа.

Предикативное дополнение может также выражаться прилагательным, к которому также присоединяется частица винительного падежа.

기쁨을 느껴서, 레시는 이웃집을 향했습니다³⁷.

«Чувствуя радость, Реси направилась к соседскому дому».

Как видно из примера, дополнение, выраженное прилагательным, образовано с помощью суффикса -ㅁ, и переводится на русский язык существительным. Однако в корейском языке слово 기쁨 остается прилагательным, или, как указывают некоторые лингвисты, глаголом качества.

Предикативное дополнение может быть выражено основным падежом там, где после него следуют частицы типа -는/은 и др. В разговорном языке основной падеж может и не сопровождаться частицами. Особо следует отметить пример употребления основного падежа с частицей -는/은 в качестве дополнения там, где оно первой частью сложноподчиненного предложения³⁸.

오늘 우리는 위험하기는 했지만, 정말 살아 있는 교육이 되었소³⁹.

«Несмотря на то, что сегодня мы прошли через опасность, это действительно стало жизненным уроком».

Данный пример говорит о том, что дополнение не всегда определяет винительный падеж и формально совпадает с подлежащим.

³⁷이주홍. 면견레시. - 서울, 1986 - 26 쪽.

³⁸Холодович А.А. Очерк грамматики корейского языка: учебное пособие для высших учебных заведений, М.: URSS, 2010 (1-е изд. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1954).

³⁹송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의비밀. -서울,1996 - 147 쪽

Среди дополнений необходимо выделить особую группу, которая характеризуется тем, что всегда оформляется преимущественно основным падежом с частицей *-는/은*, реже именительным падежом. Эти дополнения, кроме того, всегда предшествуют подлежащему. Они легко распознаются благодаря их особому отношению к подлежащему. Это отношение бывает трояким⁴⁰.

а) Дополнение выражает целое там, где подлежащее выражает часть.

청소하기는 장점이 많아요.

В уборке много плюсов.

б) Дополнение выражает субъект обладания там, где подлежащее обозначает объект обладания.

읽기는 끝이 없어요.

«Чтению нет конца».

в) Дополнение выражает субъект, которое испытывает то или иное чувство при подлежащем, обозначающим то, что вызывает это чувство.

게으름은 일하기가 무서워요.

«Лень боится работы» (буквально: Работа наводит страх на лень).

Предложения с дополнением особого рода нельзя трактовать как сложные с входящим в их состав предложением-сказуемым. Они просты потому, что имеют только одно, а не два сказуемых и, следовательно, не способны распадаться на главное и придаточное предложения.

Нужно отметить, что синтаксические особенности дополнения, выраженные глаголом или прилагательным, синонимичны в построении предложения и одинаковы по грамматическим особенностям с дополнением, выраженным именем существительным, числительным и местоимением.

⁴⁰이익섭. 한국어 문법. – 서울, 1983.

2.2. Предикативные части речи в роли определения - 관형어.

Определение – это второстепенный член предложения, поясняющий слово с предметным значением и обозначающий признак предмета, называемого данным словом. Определение - это слово, которое стоит перед определяемым словом и определяет его. Понятие "определять" возникает здесь из подчинения одного знаменательного слова другим. Подчинение - это процесс, совершающийся на основе отношений между главным и подчиненным.

Таким образом, отношение подчинения и отношение "причастности" грамматически надо строго различать. Отношение подчинения представляет собой отношение зависимости, существующее между знаменательными словами. Определять - значит уточнять значение определяемого слова.

В корейском языке предикативные определения могут образовывать атрибутивные слова. Атрибутивные слова выражают зависимость глагола от существительного или местоимения и значение времени.

Настоящему времени глагола соответствует окончание –는

가는 사람은 한국어를 잘 한다.

"Идущий человек хорошо знает корейский".

읽는 책은 재미있고 시야를 넓힌다.

"Книга, которую я читаю, интересная и расширяет кругозор".

Прошедшему времени глагола соответствуют окончания:

а) -ㄴ/은

집에 간 사람은 제일 친한 친구이다.

"Человек, который ушел домой, мой лучший друг".

우리가 학교에서 읽은 책은 기억에 안 난다.

"Я не могу вспомнить книгу, которую мы читали в школе".

б) Окончание -던 указывает на процесс, имевший место в прошлом.

보던 영화를 다시 한번 보고 싶다.

"Я хочу посмотреть фильм, который я смотрел, еще раз".

в) Окончание -았/었/였 + 던 указывает на процесс, заверченный в прошлом.

갔던 산이 아름다웠다.

"Горы, на которых мы побывали, были прекрасными".

В корейском языке качественное определение всегда стоит перед определяемым. Определение в зависимости от характера определяемого делятся на 2 типа: адъективное определение 관형어 и наречное определение 부사어. Такие определения как 예쁜 "красивый" определяют имена 체언, поэтому они называются адъективными определениями; такие же как 예쁘게 "красиво" определяют главным образом предикативные слова 용언 и называются наречными определениями.

Глаголы качества образуя определение, не зависят от времени и имеют окончание -ㄴ/은 в зависимости от закрытого или открытого слога.

Адъективные определения способны передавать многообразные виды смысловых отношений.

а) Качественная характеристика предмета выражается прилагательными, которые либо могут называть лишь общую категорию оценки: качество, размер, цвет, запах, возраст, характер и т.д. либо сами обозначать определенный качественный признак.

빨간 가방을 샀는데 마음에 들지 않아서 더 비싼 가방으로 교환했다.

"Я купила красную сумку, но она мне не понравилась, поэтому я поменяла ее на более дорогую".

В данном предложении определение 빨간 называет цвет предмета, а определение 비싼 указывает на стоимость предмета.

세종 대왕은 백성을 가르치고 훌륭한 인재를 길러내려면, 그 자료가 되는 책이 있어야 된다고 생각하였습니다. 그래서 옛날부터 전해 내려오는 좋은 책들이 없어지기 전에 다시 출판하는 동시에 새로 여러 가지 책을 만들어야겠다고 생각하였습니다 ⁴¹.

"Король Седжонг подумал, что нужна книга, которая станет учебным материалом, если он собирался обучить свой народ и вырастить из

⁴¹범우오뚜기문고, 편찬위원회. 세종대왕: 책을 펴냄. - 서울, 1984 - 69 쪽.

них выдающихся способных людей. Поэтому он подумал, что нужно создать много новых книг и в то же время заново выпустить те книги, которые остались с древних времен, пока они не исчезли".

В данном предложении глагол качества 좋다 выражает качество предмета (книг).

в) Определение может выражать также сопутствующий предметный признак или его отсутствие.

사람 속에 저들이 있는 것이 아니라 저들 속에 내가 살고 있다고 생각하는 것이 옳은 생각이라고 느껴지는 시간이기도 하다 ⁴².

"Это время, когда правильно думать, что человек – это не то, что он имеет, а то, что он чувствует что живет".

В данном предложении определение 있는 указывает на наличие предмета. Глагол 있다 является исключением, так как к его основе прибавляется окончание -는. Определение 옳은 является глаголом качества, окончание которого не изменяется.

В целом адъективные определения характеризуются большим многообразием возможностей грамматического оформления. Но в этом многообразии наблюдается тенденция к закреплённости определенных грамматических форм за выражением тех или иных разновидностей смысловых отношений.

Наречное определение служит в основном определением при глаголе или предикативном прилагательном. Это его определяющий признак. Однако его определяемым может быть и другие части речи. **Например:**

시간이 늦어서 집에 갈 것이다.

"Я пойду домой из-за того что поздно".

В данном предложении определяемым является глагол.

⁴²5 일간의 체험이 남긴 여운. 빼국새 울지 않는 마을. - 서울, 2008 - 187 쪽.

2.3. Предикативные части речи в роли обстоятельства - 상황어.

Обстоятельство – это второстепенный член предложения, поясняющий член, который означает действие или признак, и указывающий на способ совершения действия, его качество или интенсивность, а также место, время, причину, цель, условие, с которыми связано действие или проявление признака.

Синтаксическую функцию предикативного обстоятельства могут выполнять наречия, глаголы и прилагательные. Но для каждой из перечисленных частей речи способность быть обстоятельством не одинакова. Способность наречия быть обстоятельством является его первичной синтаксической функцией. Для остальных частей речи способность быть обстоятельством является их вторичной синтаксической функцией.

Обстоятельство, выраженное наречием, является наипростейшим в формальном отношении членом предложения, поскольку он не имеет никаких специальных окончаний для выражения своей зависимости от другого слова. Он примыкает к тому слову, от которого зависит, безотносительно к тому месту, которое это слово занимает в предложении⁴³.

선생님이 좀더 자세히 이야기해 볼게요⁴⁴.

«Учитель расскажет вам об этом поподробнее».

Обстоятельство-наречие 자세히 может переводиться на русский язык также как «тщательно, детально». Мы видим из этого примера, что обстоятельство зависит от основного глагола-сказуемого 이야기하다, означающее «рассказывать» и отвечает на вопрос как? каким образом? 자세하다 – это глагол действия, который обычно требует использования частицы винительного падежа, однако, выступая как наречное обстоятельство, теряет такую потребность. Рассмотрим еще один пример наречного обстоятельства, который образуется таким же образом, как и

⁴³이익섭. 한국어 문법. – 서울, 1983.

⁴⁴송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의지구여행. –서울, 1996 - 67 쪽

глагол 자세하다. Прилагательное 간단하다 при образовании наречного обстоятельства требует присоединения суффикса 히.

1 급수: 오염이 안된 물. 간단히정수하면먹을수있음 ⁴⁵.

«Водоснабжение первое: Вода, которую нельзя загрязнять. Вода, которую можно пить, если слегка очистить».

В этом предложении 간단히 со значением «слегка, просто, несложно» дает пример употребления наречного обстоятельства в сложноподчиненном предложении. Как видно, форма образования глагола и прилагательного в данном случае совершенно одинакова.

Обычно качественный глагол в позиции обстоятельства понимают как наречие, однако, несмотря на то, что они переводятся на русский язык наречиями, в корейском языке сохраняют свое качество дескриптивного глагола. Мы рассмотрели эту особенность обстоятельства, выраженного прилагательным на примере.

왕세자 양녕 대군은 늠름하게 활을 들고는 그 까마귀를 겨누어서 단번에 맞혀 떨어뜨렸습니다 ⁴⁶.

"Король, грациозно держа лук в руках, прицелился в ворону и в следующий миг промахнулся".

Окончание -게 указывает здесь не на изменение части речи, а именно прилагательного в наречие, а на изменение синтаксической функции, и на изменение части речи. Если бы это окончание указывало и на изменение части речи, то это означало бы, что между частями речи и членами предложения имеется полное тождество, что, как известно, на самом деле отсутствует.

Обстоятельство-глагол выражается:

а) деепричастными формами с обстоятельственным значением.

내가 대학을 졸업할 때 적지 않은 사람들이 나보고 "넌 다른 애들처럼 남방에 취직하러 안 가니?" 하고 물은 적이 있다 ⁴⁷.

⁴⁵송재찬. 물이없는나라. 은행나무왕자의지구여행. -서울,1996 - 67 쪽

⁴⁶범우 오뚜기 문고. 편찬위원회.세종대왕: 왕세자가 되어. - 서울, 1984 - 32 쪽.

"Когда я окончил институт, немало людей спрашивали у меня: "Ты разве не собираешься на юг, чтобы поступить на работу как другие?"

В этом предложении деепричастие выражает обстоятельство цели.

б) причастными формами со служебными словами, имеющими обстоятельственное значение.

1. 집에 오는 대로 전화를 해요.

«Позвони, как придешь домой».

В этом предложении обстоятельство выражено с помощью грамматической частицы -처럼, которая присоединяется к глаголу 숨다, прошедшему процесс номинализации.

2. 모두 이 산 속에 숨어 있는 것처럼 살면서 활동하지요. 우리가 도착한 것도 이미 알고 있습니다⁴⁸

«Ведь все внутри этой горы живут и двигаются словно спрятавшись. Мы уже знаем и о прибытии».

в) инфинитивом в косвенном падеже без послеслога и с послеслогом:

1. без послеслога

지금 농장을 방문하는 한국 손님들이 내가 일부러 무궁화를 심은 것으로 대부분 생각한다⁴⁹.

"Большинство корейский посетителей, которые приходят на ферму, считают, что я специально посадил гибискус".

2. с послеслогом

일부 기사들이 한국에서는 광우병보다 조류독감이 더 문제라는 지적들을 하고 있는데도 불구하고 광우병에 관심이 더 많은 것은 문화적인 소통의 문제인 것으로 보인다⁵⁰.

"Несмотря на тот факт, что птичий грипп является более распространенной проблемой, нежели коровье бешенство, некоторые инженеры проявляют больший интерес к коровьему бешенству, поскольку

⁴⁷ 5 일간의 체험이 남긴 여운. - 서울, 2008 - 53 쪽.

⁴⁸ 송재찬. 우주 정거장 물별. - 서울, 1996 - 110 쪽.

⁴⁹ 5 일간의 체험이 남긴 여운. 백국새 울지 않은 마을. - 서울, 2008 - 158 쪽.

⁵⁰ Там же. - с. 185.

считают эту проблему проблемой культурной коммуникации".

г) дательным падежом

Рассмотрим употребление обстоятельства, выраженного глаголом с дательным падежом на двух примерах.

미신을 믿는 것은 아니지만 이 말을 듣는 초보 사육자에게는 검정 병아리를 함부로 취급하는 일을 막아 주기에 충분한 품문이다 ⁵¹.

«Это не слепая вера, но для новичка птицевода это достаточная молва для того чтобы предотвратить беспорядочное обращение с цыпленком».

나의꽃에대한집념을어떻게눈치챘는지문장사사장님김계덕시인계서나더러꽃전설을써달라고굳이부탁하기에집팔하게된것이다 ⁵².

«Как вы заметили навязчивую идею о цветах, директор настойчиво просил написать структуру цветов поэта Ким Ке Док.

Из этих примеров мы можем сделать вывод, что частица дательного падежа может присоединяться одинаково как и к основному глаголу, так и к вспомогательному. При этом, частица дательного падежа -기에 остается неизменной, в не зависимости заканчивается основа глагола на закрытый или открытый слог.

д) творительным падежом

저는한국에가기로해서한국어를배우고있어요.

«Я решил поехать в Корею, поэтому изучаю корейский язык».

Однако на русский язык творительный падеж переводится как глагол-инфинитив. К тому же в корейском языке -기로하다 считается уже устоявшейся грамматической конструкцией «решить что-либо сделать».

е) винительным падежом с послесловом

앞으로는 두 번 다시 이런 일이 없도록 하기 위하여 선인들이 효도한 행실을 모아서 한권의 책으로 만들어 누구든지 읽고 그대로 실행하기를 바라며 펴낸 것이 바로 효행이라는 책입니다 ⁵³.

⁵¹ 5 일간의 체험이 남긴 여운. 뽕국새 울지 않은 마을. - 서울, 2008 - 153 쪽.

⁵² 하유상. 꽃과사랑과슬픔. - 서울, 1990 - 5 쪽

"Добрые люди соединили воедино поступки почтительного ребенка в одну книгу для того чтобы в будущем такого не случилось (непочтительность), это книга о почтительном отношении к родителям и любой прочитавший ее, захочет действовать согласно этой книге".

ж) Предикативное обстоятельство может быть выражено с помощью грамматической частицы (으)면서, которое обозначает одновременность действия⁵⁴.

산밀이 내려다보이면서, 해변의 모래밭과 바다가 보였다⁵⁵.

«Виден был и низ горы, а также море с пляжем».

Использованы два разных глагола, но при переводе на русский язык синонимичное значение глаголов позволяет перечислять «увиденное» без повторения глагола, тем самым показывая одновременность действия.

Некоторые предложения могут совмещать в себе два различных обстоятельства, выраженных глаголами или прилагательными.

뭐라고 할까,

공기처럼 가벼우면서도 가루처럼 부드러운 물질이 병기가 몸을 집어넣는 대로 자리를 만들어 가고 있었다⁵⁶.

«Что я должен сказать, так это то, то Пенги смастерил себе место в соответствии со своим телосложением из вещества легкого как воздух и мягкого как порошок».

Исходя из проделанной работы, можно заключить, что мы постарались исследовать некоторые синтаксические особенности второстепенных частей речи, нашли сходственные грамматические признаки предикативных частей речи, а также смогли показать особенности использования глагола и прилагательного внутри предложения на примерах художественной литературы.

⁵³범우 오뚜기 문고. 편찬위원회. 세종대왕: 책을 펴냄. - 서울, 1984 - 71 쪽.

⁵⁴이익섭. 한국어 문법. - 서울, 1983.

⁵⁵송재찬. 물이없는 나라. 은행나무왕자의 지구여행. - 서울, 1996 - 112 쪽

⁵⁶Там же. - с.83.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе мы исследовали и проанализировали грамматические и синтаксические особенности предикативных частей речи.

В ходе исследования мы опирались на таких лингвистов, как И Ик Соп, Нам Ги Сим, поскольку считаем, что классификация данных лингвистов является наиболее точной и полной. Согласно этой классификации к предикативным частям речи относятся глаголы действия и глаголы качества.

Глаголами действия мы называем все активные глаголы (переходные и непереходные по значению). К глаголам качества в корейском языке относятся прилагательные. Оба класса глаголов следуют одному и тому же спряжению, единственному в корейском языке.

В ходе анализа мы также выяснили, что в предложении могут быть одновременно использованы различные степени вежливости, если в предложении используется прямая речь или диалоговая ситуация.

Синтаксическая особенность предикативных частей речи состоит в том, что в предложении они могут играть различную роль. Глаголы могут выступать в качестве подлежащего 주어, сказуемого 서술어, дополнения 부어, определения 규정어 и обстоятельства 상황, однако мы в нашей работе рассмотрели только особенности второстепенных частей речи.

Исследуя грамматические особенности предикативных частей речи, мы также обнаружили, что состав прилагательных и глаголов со стороны структуры слова можно поделить по двум аспектам: по характеру корневой морфемы и по характеру присоединяемых словообразовательных элементов (аффиксов и служебных слов). В зависимости от структуры основы слова, согласно правилу, присоединяется та или иная грамматическая частица.

Глаголы с многозначным значением могут использоваться в одном предложении как прилагательное, а в другом как глагол. Определить использованное значение удастся благодаря грамматическим особенностям и по контексту.

Для того чтобы обнаружить сходства и различия образования глаголов и прилагательных, мы рассмотрели словообразовательные особенности предикативных частей речи.

Как известно, прилагательные и глаголы образуются при помощи различных средств аффиксации. Аффиксы (от лат. - прикрепленный) как самостоятельные единицы морфемного уровня языка выделяются по совокупности их формальных и содержательных характеристик. Считается, что аффиксы как единицы, сопутствующие корню не несут самостоятельных лексических значений. Их значение в слове может быть либо словообразовательным, или грамматическим, т.е. выражающим грамматические отношения.

По положению относительно корня аффиксы разделяют на префиксы (прикрепленное перед корнем), или приставки, и суффиксы (прикрепленные после корня), которые называются также окончаниями.

В результате проделанной работы обнаружено, что предикативы широко употребляются в сложных предложениях. Два предложения, или больше могут быть связаны между собой и образовывать единое предложение. В этом случае сказуемое первого предложения имеет соединительное окончание, которое меняется или имеет несколько видов.

Также проанализирована синтаксическая роль предикативных частей речи в предложении, а именно дополнения, определения и обстоятельства. Выявление синтаксических особенностей дополнения показало, что обычно дополнение, выраженное глаголом, требует частицы винительного падежа, в то время как дополнение, выраженное прилагательным, нуждается в частице именительного падежа. Однако, исследуя особенности употребления такого дополнения, мы заметили, что в некоторых случаях окончание именительного или винительного падежа опускается, а иногда использование дополнения без падежной частицы считается наиболее естественным употреблением предложения.

Синтаксические особенности определения требуют большего внимания при рассмотрении предикативных частей речи. В корейском языке предикативные определения могут образовывать атрибутивные слова. Атрибутивные слова выражают зависимость глагола или прилагательного от существительного или местоимения и значение времени

Глаголы качества образуя определение, не зависят от времени и имеют окончание -ㄴ/은 в зависимости от закрытого или открытого слога. Однако глаголы действия при близком рассмотрении имеют намного больше видов окончаний, поскольку некоторые глаголы имеют своеобразный способ изменения по временам.

Особое внимание нужно обратить на то, что для каждой из частей речи способность быть дополнением, определением и обстоятельством не одинакова.

Синтаксическую функцию предикативного обстоятельства могут выполнять наречия, глаголы и прилагательные. Однако первостепенную роль обстоятельства все же играют предикативные наречия.

Таким образом, в результате изучения грамматических и синтаксических особенностей предикативных частей речи, можно сказать, что исследование данной темы рассмотрено непосредственно на примерах художественной литературы.

IV. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Труды Президента Республики Узбекистан:

Каримов И.А. Гармонично-развитое поколение – основа прогресса Узбекистана. - Т.: Шарк, 1998.

Каримов И.А. Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия и гарантии прогресса. – Т.1997.

Литература на корейском языке:

1. 국제교육진흥원. 한국어 – 중급, 2007.
2. 남기십. 한국어 문법. – 서울, 1985.
3. 범우 오뚜기 문고. 편찬위원회. 범우사. 세종대왕. –서울, 1984.
4. 백국새 울지 않는 마을. –서울, 2008.
5. 송재찬. 물이없는나라. –서울, 1996.
6. 이익섭, 임호빈. 한국어 문법. – 서울: 서울대학교 출판부, 2006.
7. 이익섭. 한국어 문법. – 서울, 1983
8. 이주홍. 면견래시. –서울, 1986.
9. 재외동포 문학의 창. 한에 얹힌 노래. –서울, 2008.
10. 추가적립문당. 서정수. 국어문법. – 서울: 한양대학교 출판원, 1996.
11. 타슈켄트세종한글학교. 종합한국어. 2007.
12. 하유상. 꽃과 사랑과 슬픔. –서울, 1990.
13. 5 일간의 체험이 남긴 여운. –서울, 2008.

Литература на русском языке:

14. Гируцкий А.А. Введение в языкознание. – Минск: ТетраСистемс, 2003.
15. Ким В.Н., Ким Е.В., Ким О.А., Введение в спец. филологию. Учебное пособие. – Т.: ТашГИВ, 2008.
16. Ким В.Н., Ким Е.В., Цай Л.Д., Грамматический и синтаксический строй корейского языка. – Т., 2011.

17. Ким В.Н., Ким Фил, Ким Е.В. Теоретическая грамматика корейского языка. – Т., 2003.
18. Ким Н.Д. Подлежащее и сказуемое в корейском языке. – Т.: Национальная библиотека Узбекистана им. А. Навои, 2015.
19. Ким Фил. Синтаксические элементы корейского языка. – Алматы, 2000.
20. Куротченко К.Б., Леонов М.В., Швецов Ю.И. Корейский язык/ учебное пособие. – М., 2005.
21. Мазур Ю.Н. Грамматика корейского языка. – М., 2001.
22. Холодович А.А. Очерк грамматики корейского языка: учебное пособие для высших учебных заведений, М.: URSS, 2010 (1-е изд. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1954).

Словари:

23. 김문옥, 김춘식. 최신 러시아어-한국어 사전. – 서울: 문예림, 2009.
24. 도서출판 베델컴. 한국어 연구소. 러시아어 한국어 사전. 김춘식. – 서울, 2005.
25. 도서출판 베델컴. 한국어 연구소. 한국어 러시아어 사전. 김춘식. – 서울, 2005.
26. 이희승, 김철환. 국어사전. – 서울: 민중서림, 2002.
27. 라시아어문학사. 이상수. 한국어-러시아어 사전. – 서울, 2000.

Интернет-ресурсы:

28. Информационный портал Узбекистана <http://www.gazeta.uz/>
29. Обращение Чрезвычайного и Полномочного Посла Узбекистана в Южной Корее В.Фена к читателям журнала "Корея Пост" по случаю 20-летия установления дипломатических отношений между Республикой Узбекистан и Республикой Корея//www.uzembassy.kz/pr/pr_2011/006.htm. 2012.
30. <http://eilearan.wordpress.com/2011/09/19/материалы-по-изучению-корейского-язы/>
31. <http://www.languages-study.com/korean-grammar-phonetics.html>